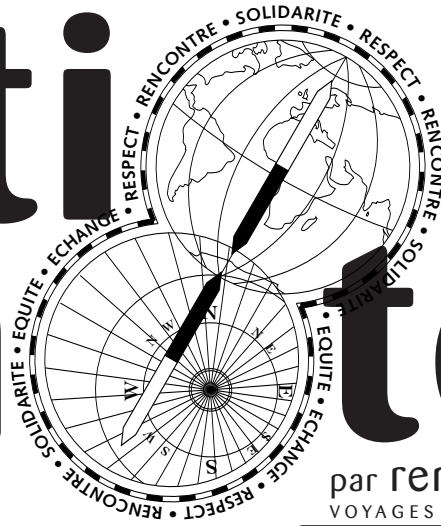


# acti...m...ns... ...m...teurs

Les souvenirs de voyage  
sont aussi ceux  
qu'on laisse sur place...



par rencontres au bout du monde  
VOYAGES RESPONSABLES, ÉQUITABLES ET SOLIDAIRES

lettre d'information • N°5 • M A R S 2 0 0 6

## L'Éthique n'est pas à vendre !

On pouvait lire récemment dans un magazine les propos du PDG d'un grand tour-opérateur (qui qualifie pourtant habituellement les voyages qu'il propose de "responsables") exposant que le "tourisme éthique" n'est que "de la poudre aux yeux, une posture intellectuelle"...

Devant cette actualité et ces perspectives, Rencontres au bout du monde se doit de réaffirmer sans hésitation ni relâche ses objectifs, rester fidèle à son projet initial et assumer toute la richesse de sa démarche.

La rencontre et l'échange sont-ils réels et satisfaisants pour un voyageur qui ne fait "que prendre et passer" sans s'interroger sur l'impact environnemental, économique, et social, de son passage ?

Parce que l'on ne peut pas tout oublier sous prétexte que l'on part en vacances, nous appelons à l'exigence et à la responsabilité de chacun dans le choix de son voyageur.

La qualité des projets de Rencontres au bout du monde est unique tant par la rencontre, la découverte, l'enrichissement par la culture locale, la qualité de ses rapports avec les populations visitées, les échanges qui en découlent. Il en ressort indéniablement un respect significatif de l'éthique et des peuples.

Etre équitable, responsable et solidaire est pour tout membre de Rencontres au bout du monde l'attitude qui accompagne le sens qu'il donne à son adhésion, sa réflexion et son action.

Etre équitable, responsable et solidaire est pour nous, animateurs de cette association, le reflet des convictions profondes et sincères qui nous font vivre, et guident chaque jour nos efforts pour rendre possible et partager avec nos voyageurs de nombreuses rencontres et de fructueux échanges.



T O U R I S M E É Q U I T A B L E L A D A K H

## «ZANSKAR CBT»

### Hospitalité : règles et vertus

GESTION VILLAGEOISE DE L'ACCUEIL TOURISTIQUE  
DANS LA HAUTE VALLÉE DU ZANSKAR (Ladakh / Inde)

> Consultez l'historique de ce dossier sur notre site web : [www.boutdumonde.ws](http://www.boutdumonde.ws)

Le programme "Zanskar CBT" a été initié par Rencontres au bout du Monde (RBM) en 2003. L'expression "Zanskar CBT" (Community Based Tourism) désigne l'ensemble du programme de gestion "communautaire" de l'accueil touristique par les villageois Zanskar, dans le but de favoriser la répartition équitable de revenus complémentaires grâce à l'apport touristique.

### Avis de naissance de "Lingshet Zanskar Tour & Travels".

Depuis 2005, il n'est plus possible de randonner au Ladakh (ni, en conséquence, de se rendre au Zanskar) sans passer par une agence locale enregistrée auprès du "All Ladakh Tour Operators Association" (ALTOA). Pour être en conformité, Tashi Dorje, notre coordinateur au Zanskar, et Tukje Targuès en ont donc créé une : "Lingshet Zanskar Tour & Travel" (LZTT). RBM les occupe à plein temps au printemps, l'été, et une partie de l'hiver, mais ils pourront être amenés dans le futur à accueillir des touristes en direct, travailler pour des agences locales ou encore "prêter" leur licence à des guides locaux sans agence.

### Le Groupe local RBM / CBT :

Il s'agit d'un groupe de personnes responsables dans les villages, constitué dans le but de coordonner les hébergements chez l'habitant ("homestays") au Zanskar pour nos voyageurs, et d'identifier les familles à aider pour l'équipement minimum d'une "chambre d'hôtes" (voir en page 2 : "micro-crédits" RBM). Le Groupe Local RBM a également pour mission le recrutement de tous les "prestataires" (guides locaux, horsemen, équipiers, porteurs, etc.) des groupes organisés par RBM.

Ce groupe est coordonné par Tashi Dorje et Tukje Targuès (Karsha). Matthieu Blaise et Elodie Rouault qui ont passé l'hiver 2005/2006 au Zanskar, ont aidé Tashi à démarrer le fonctionnement de ce groupe dans les différents villages du Zanskar visités par les voyageurs RBM : Pidmo, Pishu, Karsha, Tsazar, Zangla, Tangseo.

Des règles très strictes basées sur les principes du Commerce Equitable ont été décidées afin de garantir la meilleure répartition possible des revenus entre les "prestataires". Le respect de ces règles fera, à partir de la saison 2006, l'objet d'un engagement écrit entre le groupe local RBM et tout ceux qui voudront travailler pour nos groupes de voyageurs. Les rémunérations des services proposés sont, comme toujours, décidées en pleine responsabilité par les populations locales elles-mêmes.

> Suite page 2

> Suite de la page 1

Toutes les familles qui le souhaitent (avec une priorité donnée aux plus modestes) pourront devenir "prestataires" pour l'un des services utilisés par les voyageurs des groupes RBM.

Le coordinateur du Groupe Local RBM, Tashi Dorje, est rémunéré pour son travail par RBM. Lorsque le nombre de voyageur le permettra, il le sera par une "commission" prise sur les nuitées et autres prestations touristiques.

## Snow Leopard Conservancy : l'expérience du terrain

L'ONG ladakhie "Snow Leopard Conservancy" (SLC) a débuté son travail au Ladakh avec le soutien de l'UNESCO sur la préservation des environnements naturels, et plus particulièrement sur la sauvegarde du léopard des neiges, espèce rare et menacée au Ladakh, entre autres en raison des dégâts qu'il occasionne sur les troupeaux. SLC a mis en place des projets touristiques (notamment dans la Markha) pour soutenir les populations villageoises qui, en échange, acceptent de protéger le léopard des neiges et plus généralement l'ensemble de leur environnement naturel. Depuis 2004, SLC a également entamé un travail d'identification des ressources et de formation (formation à l'accueil, préparation des maisons d'accueil, grille tarifaire unique, commercialisation, formation de guides "nature") dans les villages zanskaris de Karsha, Pishu, et Pidmo.

## Randonnées, "homestays", SLC et CBT

Plusieurs rencontres de travail entre SLC et RBM ont permis d'établir peu à peu une forme de partenariat entre ces deux structures complémentaires : SLC a une bonne expérience sur le terrain et de bonnes réalisations concernant les "homestay" au Ladakh (formation, hygiène, infrastructures), et RBM organise depuis 2000 la conduite de randonnées ou de séjours chez l'habitant pour un public "sensibilisé" au voyage responsable, équitable, et solidaire.

Le Groupe Local RBM reste en lien avec l'association "Snow Leopard Conservancy" (SLC) afin d'éviter toute interférence, et de favoriser le partage de nos expériences. RBM a ainsi décidé de toujours s'appuyer, lorsqu'ils existent, sur les prestataires mis en place et "formés" par SLC. Par ailleurs, SLC fait appel à RBM pour le financement d'équipements spécifiques (aménagement de "homestays", constructions de salles de bains solaires, etc.). SLC a



## UN CENTRE D'ARTISANAT A KARSHA

Suivant les conseils de l'Association des Femmes du Ladakh ("Leh Women's Alliance"), l'Association des "mères" de Karsha ("Ama Tsogspa") a pris l'initiative début 2005 de créer un centre de production d'artisanat textile. Elles ont pu collecter localement quelques donations qui leur ont permis l'achat de 5 machines à coudre. De jeunes femmes sont formées aux travaux de couture et de façonnage de vêtements traditionnels : bonnes et chapeaux, gonchas, lingtse, etc. L'Association a de plus, comme c'est souvent le cas, offert la construction d'un moulin à prières dans le centre du village.

Nos voyageurs ont pu se procurer cet artisanat textile fabriqué et vendu dans des conditions "équitables".

La responsable du centre d'artisanat nous a sollicité pour une aide destinée à la construction d'un petit espace de vente dans le centre du village. Nous attendons les plans chiffrés qui devraient nous être proposés courant 2006.

Cette action s'inscrirait parfaitement dans le cadre du soutien collectif que RBM souhaite développer.

été sollicité par RBM pour administrer le "Fonds Zanskar CBT" dans les villages du Zanskar (voir encadré ci-dessous).

### Décisions prise par le CA de RBM :

Le Groupe Local accorde des "micro-crédits" sans intérêt (voir ci-dessous) aux familles qui en font la demande dans des conditions de remboursement rédigées avec chaque emprunteur suivant ses possibilités, en évitant de le mettre "sous pression". Le financement de ce micro-crédit sera pris sur le Fonds de Solidarité RBM.

Les remboursements seront basés sur la moitié des revenus perçus par la famille lors de l'accueil des touristes.

*Il existe d'autres expériences du même type, en dehors de ce qui a été déjà lancé au Ladakh (voir site <http://www.himalayan-homestays.org/>), par exemple en Kirghizie (voir en page 4 et le site <http://www.cbtkyrgyzstan.kg/>) ou en Namibie (voir le site <http://www.nacobta.com.na/>) et dans d'autres pays (Bostwana, Ouzbékistan, Vietnam, ...).*

## "FONDS DE SOLIDARITÉ RBM" ET "FONDS CBT"

Le **FONDS DE SOLIDARITÉ RBM** concerne tous les projets de développement soutenus par RBM (y compris toutes formes d'aide par "micro-crédit"), émanant des populations des zones visitées. Il est géré par le Conseil d'Administration de RBM, en lien avec des ONG ou des responsables locaux. 7% des frais de participation versés par nos voyageurs (hors aérien) sont intégralement versés sur ce Fonds.

Le **FONDS CBT** ("Community Based Tourism Fund") est constitué par la rétrocession de 10% des rémunérations perçues par nos prestataires villageois dans toutes nos destinations. Ce sont les populations des villages concernés qui, au cas par cas, administrent ce Fonds et en décident les affectations, "pilotes", lorsque la possibilité existe, par des ONG locales spécialisées (par exemple Snow Leopard Conservancy au Zanskar).

Dans tous les cas, une transparence absolue est de mise, et nos voyageurs se rendent compte par eux-mêmes de ce qui est mis en place sur le terrain.

Les sommes non dépensées sont placées en France sur un Livret d'Épargne Solidaire à La Nef :

FONDS DE SOLIDARITÉ RBM POUR LE KIRGHIZSTAN  
(estimation au 1er janvier 2006) :  
3 200 EUROS

FONDS DE SOLIDARITÉ RBM (HORS CBT) POUR LE LADAKH  
(estimation au 1er janvier 2006) :  
8 850 EUROS

FONDS DE SOLIDARITÉ RBM SANS AFFECTATION (DONS DIVERS) :  
2370 EUROS

### MICRO-CREDITS :

La formule "micro-crédit" ne peut être envisagé que pour financer des projets d'activités "rentables" pour les bénéficiaires du crédit. Les projets d'aide comme le cas de l'école de Photoksar par exemple ne sont pas concernés par le micro-crédit (aide directe sans remboursement).

L'aide peut aussi se faire sous une forme "mixte" : don + micro-crédit sans intérêt.

La répartition entre don et micro-crédit est examinée au cas par cas.

RBM favorise de préférence les aides aux projets collectifs plutôt que les aides aux particuliers.

rencontres au bout du monde voyages responsables, équitables, et solidaires

E N V I R O N N E M E N T E T I M P A C T S O C I A L

## Qu'en est-il de l'impact du tourisme au Zanskar ?

Le rapport provisoire de étude sur l'impact du tourisme au Zanskar, rédigé par Mido Brun suite au travail effectué sur site en 2004, et publié par RBM en 2005, a été complété : une étude complémentaire au Zanskar réalisée en 2005 a permis d'affiner les résultats qui seront mis en ligne sur notre site web courant 2006. Une vidéo a été produite par Yoann Vieil sur ce thème qui a été présentée à Grenoble et Annecy en février 2006.

### Gestion des déchets

Les circuits de randonnée au Zanskar sont de plus en plus sales. Un timide effort de sensibilisation est amorcé (pour les touristes et les agences : ramener ses déchets). Un réel progrès est à noter pour 2005 concernant les équipiers et accompagnateurs RBM, suite entre autres à l'élaboration d'une "Fiche Environnement" réalisée par Mélody Rouault, Matthieu Blaise, et Yoann Vieil, en deux langues, et dont les termes ont fait l'objet de réunions-débats durant l'été

2005 entre les touristes de nos groupes et nos équipiers locaux.

### Comportement du voyageur

Il existe au Ladakh, pour la tenue vestimentaire et le comportement des touristes, divers feuillets et recommandations réalisés localement (aux dessins très compréhensibles) mais mal diffusés par leurs auteurs qui sont souvent des organisations locales (par exemple, la "Leh Women's Alliance"). Le but est de renseigner sur ce qui est acceptable et sur ce qui ne l'est pas. Beaucoup d'excès ou de fautes sont dus à l'ignorance. L'information devrait donc remédier en partie à cette situation.

De même qu'il existe donc des documents pour la tenue vestimentaire et comportementale, il existe des documents pour les règles à observer vis à vis de l'environnement. Ce document est peu ou pas distribué et, ne comportant aucun

dessin, n'incite pas à la lecture.

D'où le projet de RBM de réaliser et disposer de petits panneaux dans les lieux de campement, à base d'illustrations très claires sur les comportements à respecter.

Il convient d'informer les touristes au long de leur circuit, et éventuellement dès l'arrivée à l'aéroport de Leh, et de leur demander d'exiger de leur agence locale ou occidentale des règles de conduite vis à vis des déchets. Concernant les groupes passant par Kargil, il est possible de les laisser dans cette ville dont le Zanskar dépend. Pour les autres groupes, ces déchets doivent être rapportés à Leh si, au point d'arrivée du circuit, il n'existe pas d'infrastructure locale de traitement.

Les panneaux quant à eux seraient lisibles et visibles par tous les touristes. En général, les populations locales suivent souvent, dans la mesure du possible, les habitudes des touristes.

E D U C A T I O N L A D A K H

## Ecoles de Photoksar, Nyerak, et bientôt... Pidmo

### Satisfaction à Photoksar

Nos groupes de l'été 2005 ont pu constater l'achèvement des travaux de la "maison de verre" (plancher, toiture, fenêtres). Les cours d'hiver financés par RBM remportent un franc succès auprès des villageois : le registre de contrôle des présences nous permet d'observer une nette augmentation de la fréquentation (27 élèves en moyenne durant l'hiver 2004/2005).

Les travaux de la "maison de verre" auront coûté au total 1600 EUR (financés avec le fonds de Solidarité RBM), et 2 instituteurs d'hiver touchent chacun 8000 Rs (soit 160 EUR) pour 3 mois.

Durant l'été 2005, les groupes de RBM ont été reçus avec les honneurs (et beaucoup de "chang" !) par les villageois qui souhaitaient nous démontrer leur reconnaissance. Une demande (plans et chiffrage) pour la construction de toilettes à l'école mais aussi sur le camp nous a été remise par l'intermédiaire de Lama Tsewang Jorgyas durant notre passage en janvier 2006. Le CA de RBM aura à se prononcer sur cette demande.

### Les "nyerakpas" à notre rencontre

Depuis plusieurs années, suite à nos actions à l'école de Photoksar, nous avons reçu à plusieurs reprises des demandes d'aide de la part des villageois de Nyerak.

En 2006, une quinzaine d'enfants âgés de 6 à 15 ans, sont scolarisés et

hébergés gratuitement, l'été, dans le village voisin de Lingshet. Comme dans beaucoup de villages isolés, ces enfants se retrouvent désœuvrés durant les "grandes vacances" d'hiver (décembre à mars).

Un étudiant originaire de Nyerak dispensait, cet hiver 2005/2006, des cours de soutien, et sera hypothétiquement rémunéré par les autorités de la zone "Trans-Singge La". Lors d'une rencontre en février 2006 entre des voyageurs de notre groupe sur la rivière gelée et une délégation de villageois, nous avons pu constater qu'un enseignant complémentaire pourrait être nécessaire pendant 2 mois et demi (du 15 décembre à fin février) pour que ces cours de soutien se déroulent dans de meilleures conditions. Le salaire mensuel de cet enseignant supplémentaire est estimé à 2000 Rs (40 EUR) mais si l'étudiant actuellement en place devait toucher un montant inférieur, la différence devrait être partagée afin d'éviter tout déséquilibre.

Nous devrions rencontrer les 2 enseignants à Leh durant l'été 2006.

### Frémissements à Pidmo...

Un courrier des villageois de Pidmo nous est parvenu en mars 2006 formulant le même type de demande, prouvant une fois de plus la volonté des habitants de ces villages reculés de mettre l'accent sur l'éducation.

En guise de conclusion (provisoire) sur ce chapitre, soulignons les limites de l'éducation "moderne" au Zanskar et, comme l'écrit Helena Norberg-Hodge<sup>(1)</sup>, de la "désagrégation sociale" qu'elle pourrait bien engendrer : nous nous devons, alors que nous apportons un soutien accru à l'éducation, d'engager parallèlement une réflexion sur les risques d'exode rural, de perte d'identité, et à terme de disparition de l'incroyable "joie de vivre" qui prédomine encore au Ladakh dans des conditions pourtant très rudes. La création de débouchés locaux, non seulement dans le domaine de l'activité touristique mais dans bien d'autres domaines aussi, sera peut-être la solution, et sans doute une de nos priorités.

<sup>(1)</sup> H. Norberg-Hodge : "Quand le développement crée la pauvreté. L'exemple du Ladakh" (Fayard)

### NONNERIE DE PISHU

Une aide modeste a été accordée par RBM en été 2005 pour la reconstruction d'un mur d'enceinte.

Les nonnes qui souffrent du dépeuplement de la nonnerie ont demandé à RBM de financer un professeur à plein temps pour redonner de l'attractivité à cette nonnerie. Durant l'automne 2005 et en février 2006, les villageois de Pishu se sont réunis et ont affirmé la confiance qu'ils donneraient à une telle initiative. Nous avons demandé qu'une femme bénéficiant d'un bon niveau d'éducation (minimum classe 10) soit sélectionnée par les villageois pour occuper ce poste de professeur. Le CA de RBM devra se prononcer une fois connu le montant de la rémunération souhaitée.

## DEVELOPPEMENT KIRGHIZSTAN

### Ferme de yaks : constitution d'une coopérative et premières acquisitions

Ce projet de création d'une coopérative de fermiers dans la région de Kyzyl Tuu, élaboré par un de nos palefreniers, également vétérinaire, nécessitait une aide de 2000 à 3000 EUR, demandés à RBM, pour l'achat des premiers yaks.

Le programme a d'autant plus de chances de prendre corps rapidement que le nombre de yaks achetés la première année est important.

Le but de ce programme est multiple :

- > Rendre à la région sa vocation, traditionnelle et riche, d'élevage de yaks, caractéristique perdue après le régime soviétique.
- > Favoriser un élevage "bio" avec le désir de rétablir le cheptel pour la vente de viande, lait, laine (cordage des yourtes)...
- > Prêter une vache à une famille

jusqu'à la naissance d'un petit, après quoi elle est rendue au collectif et le jeune animal acquis à la famille.

- > Développer, grâce aux bénéficiaires qui seront mis en commun, des cours d'activités traditionnelles ou d'artisanat pour valoriser la culture locale, et de sport pour la jeunesse afin de lutter contre l'alcoolisme, la drogue et autres méfaits du désœuvrement.

- > Former des guides palefreniers pour accompagner les treks.

Le village de Kyzyl Tuu est à soixante kilomètres de la première ville, Naryn, dernière ville avant la frontière chinoise. Il y a trois cents familles dans le village, une école et sept familles engagées dans la coopérative. RBM a demandé à être membre de la coopérative

pour pouvoir participer aux réunions sans pour autant intervenir dans les décisions.

Ce programme a donc une vocation économique, sociale et culturelle. Cela est d'autant plus important qu'il se situe hors des circuits touristiques habituels (seul RBM propose ce site dans ses programmes) et ne dépend pas du développement du tourisme dans cette région où cette activité est aléatoire. D'où son besoin de développer d'autres ressources.

**Décision prise par le CA de RBM :** un financement de 2000 EUR pour démarrer et un prêt de 500 EUR, à 0% d'intérêts, à rembourser dans des délais à établir par la signature d'une convention en prenant soin que ce prêt n'entraîne pas, pour le responsable du projet, la priorité des remboursements, au détriment des objectifs premiers.

### NOS PARTENAIRES AU KIRGHIZSTAN

Lorsqu'une structure CBT ("CBT Groups") est présente sur les étapes de nos circuits kirghizes, RBM s'appuie sur ses prestataires pour l'organisation de ses groupes (hébergements chez l'habitant ou "sous la yourte", repas, palefreniers).

Ce n'est pas le cas pour la partie de nos circuits située au delà de Tash Rabat : dans ce cas, RBM fait appel aux villageois de la région de Kyzyl Tuu pour l'accompagnement de ses randonnées, et leur demande de reverser 15% de leurs gains sur un fonds commun qu'ils gèrent eux-mêmes. Avec le montant versé sur ce fonds (env. 650 EUR), ils ont décidé, en 2005, d'apporter une amélioration du matériel utilisé lors des randonnées (selles, étriers, rennes, tentes, etc.).

## COMMERCE ÉQUITABLE KIRGHIZSTAN

### ARTISANAT DU KIRGHIZSTAN

En 2004, un tour des coopératives artisanales existantes en Kirghizie et un test de revente en France via les magasins «Artisans du Monde» et divers salons "bio" ou "commerce équitable" ont démontré l'intérêt de l'activité d'importation d'artisanat kirghize «équitable».

En 2005, nous avons encouragé le démarrage de la production d'artisanat à Kum Dobo : les femmes concernées sont motivées par la perspective de revenus supplémentaires les rendant moins dépendantes (par rapport au

pouvoir des hommes et à la peur de l'inconnu face aux démarches administratives) et améliorant ainsi leur condition. La production de cet artisanat s'organise en coopérative artisanale.

Ce programme, très bien démarré, occupe une dizaine de femmes de Kum Dobo. Désormais les groupes de RBM pourront visiter cette coopérative et passer une journée entière à découvrir leur vie quotidienne et la fabrication d'objets en feutre.

### S'ENGAGER ICI AVEC RBM

S'engager auprès de nous sur nos actions suppose d'en connaître préalablement les tenants et aboutissants ainsi que ce qui a déjà été dit et fait. Afin de mieux vous imprégner des programmes d'aide auxquels nous participons au Zanskar et au Ladakh, nous vous recommandons la visite de notre site web ou de nous demander à recevoir la précédente édition de cette lettre ActionsMoteurs (également téléchargeable sur notre site web).

#### QUELS SONT LES BESOINS DE RBM ? COMMENT NOUS AIDER ?

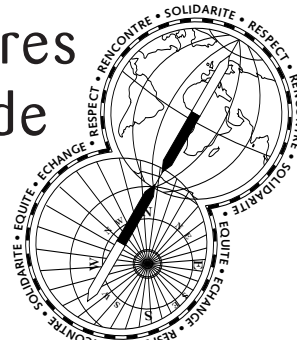
Votre participation à nos voyages est déjà en soi une aide précieuse aux populations d'accueil.

Pour le développement de nos programmes d'aide, les besoins peuvent se résumer en 4 points :

- 1/ participation active à nos réflexions et émergence d'idées,
- 2/ expertise technique (élaboration et suivi de programmes),

- 3/ partage d'expériences dans le développement
- 4/ montage de dossiers de financements, contacts avec les institutions et bailleurs de fonds

rencontres  
au bout  
du monde



POUR PLUS DE DÉTAILS  
SUR CHAQUE VOYAGE SOLIDAIRE,  
DEMANDEZ NOTRE DOCUMENTATION  
2005 ET NOS FICHES «DESTINATIONS» :  
Tél : 04 42 96 42 89  
email : rencontresbm@wanadoo.fr

www.boutdumonde.ws

VOYAGES ÉQUITABLES ET SOLIDAIRES

